

ПИСАТЕЛЬ — чуткий инструмент своего времени. Ему дано за- начетельство в его ходе и действии, и, например, книги Рабле, Золя или Льва Толстого говорят нам о жизни их общества больше, чем целые библиотеки исторических книг. Без «Разгрома» Золя мы не могли бы представить себе полной картины Седана, как без книги Чехова не представишь себе жизни огромной части русского общества в конце прошлого и начале нашего века.

Писатель определяет движение своего времени, он организует сознание человека, ставит вопросы, которые волнуют современников, подсказывает решения. Этапы духовного развития человечества, которые мы именуем из литературных источников, которые от клиповидно до линотипов являлись самой достоверной летописью дел человека.

В чем же признак времени, когда мы обращаемся к книгам писателей? В том ли, что, прислушиваясь к веяниям своего времени, писатель старается закрепить в коллизиях художественного произведения ту или иную волновавшую общество проблему? Или мы ищем признаки времени в мироощущении художника, в глубоком осмыслиении технейших и нравственных целей, которые определяют духовную жизнь его современников?

Принято говорить, что любовь — это вечная тема. Да, это вечная тема, как вечно небо, как вечные грозы или элегическая лирика. Наверно, такие же облака, какие и ныне на нами, проплывали и на небе Гомера, и на небе Пушкина. Но люди под этими облаками иначе, и иначе воспринимают они мир, познав его уже не в установленной для прошлых поколений неизменности. Ветер не наливает паруса аргонавтов, человек ведет свой корабль в том направлении, в котором ему нужно, мало размышила о том, дует ли попутный или встречный ветер: при попутном вете он приплывает из Москвы в Нью-Йорк за десять часов, при встречном, в крайнем случае, за авенант. Конечно, современный юноша любит девушку по тем же законам любви, по каким любил Ромео Джульетту. Но писатель-современник пишет о любви иначе, чем писал Шекспир, не только в силу иных исторических условий, но и потому, что мир чувств существует во времени, не безотносительно от жизни общества, а в соответствии с его законами, морально и движением.

Иной писатель упрощенно понимает задачу — погибнуть с временем. Он берется за важную, нужную в этот момент жизни общества тему, но берется формально, не осознав глубоких трех движущих сил, которые определяют действия и успех современника. Что ж, тема ко времени, но изменяется или усложняется время, оно побольше оставляет далеко позади полустанки, и писателю нечего обижаться тогда, что он застрял на полустанке, а пущины большие города глядят впереди. Он остается на полустанке, потому что ухватил тему, но не пересек ее, не взволонял ею современников, не зажег их освещенной по-новому идеей: амальгама всегда расплывается по звуку, стоит кинуть monetу на стол.

Мы нередко встречаем плохие произведения живописи. Все, кажется, на месте: голубое небо, поле, фигуры людей. Но написано плохо, вяло, скучно: любовь не вспыхнула, в их позе не вспыхнула, хотя из самой видимости в качестве признака времени изображены трактот или машина с проводами высокого напряжения. Неславно мне пришлось побывать в Орле на том самом месте, где, по преданию, стоял дом Лизы Галитиной из «Дворянского гнезда» Тургенева. Широкий простор лежал впереди под обрывом, и тургеневский пейзаж еще жил в прелестях русской природы, в задумчивых изысканах Орлика, купеческих облаках, может быть, именно с этого обрыва Лаврентий Лиза любовалась простором родной Орловщины. Да, облака были те же, во все под этими облаками было иным, белел своим домами видимо, недавно построенный поселок, заходившие здания выселились из горизонта и купались в ярком солнце. Самолет «По-2» может быть с районной почтой.

Ах, художники, художники, — вздохнула моя спутница, старый испытанный искусствовед, — не знают, где искать современность! Да вот она, тут, при этом пластической, лирической, взволнованной, философской... не знаю, что еще добавить к этому.

Старый искусствовед был прав: не трактор на переднем плане является признаком времени, а философское осмысление художником своей эпохи.

Я вспоминаю, как перед войной мне пришлось побывать в Брюгге в картинной галерее фландрского искусства. Я переходил от одной картины старых фландрцев к другой и думал не столько об их изумительном искусстве, сколько о том, как им удалось запечатлеть свое время. Какими они были честными, глубоко выражавшими жизнь своего общества современниками. Признак времени в огромной степени есть даже в их натюрмортах, хотя натюрморт тоже иногда считают вневременным, поскольку вневременные цветы или плоды. Но в том-то и дело, что и пышные букеты цветов, и груши плодов, и убитая личь на картинах старых фландрцев полны времени, и мы по них познаем прошлое эпохи.

Два недопитых бокала с вином и брошенная роза на столе, излом бедой, наспех задернутой атласной занавеской, серебряный кувшин, груши плоды на подносе, головы убитых кабанов рядом с пестрыми фазанами — во всем этом есть глубокий признак того времени, когда, по-видимому, из узких готических окон крепостей с их живой архитектурой пропадают и из теснин феодализма разбрасывается в свету и солнцу народная жизнь, и чуткие глаза — художники сумели изобразить торжество этой жизни: именно так мы чувствуем картины и Остаде, и Снейдерса.

Но сколько раз мы наблюдали, как художник-современник пишет натюрморт со старинным русским фарфором и декоративной парчой, прельшаясь только жизнью и как бы

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

# ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ  
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР

Год издания 31-й  
№ 96 (4062)

Вторник, 4 августа 1959 г.

ЦЕНА 40 КОП.

## Художник и его время

ВЛ. ЛИДИН

утверждая, что существует вечное и вневременное в искусстве. Конечно, можно в иных случаях порадоваться его мастерству, однако сила, искусства в том, что художник запечатлевал именно свое время, свою эпоху; из истории общественной жизни Испании не выкину Гойю, как из истории русской общественной жизни Левитана, хотя он писал только природу. Но и «Владимир», и «Над вечным покоем», и «Свежий ветер» — это не застывшие картины природы, это картины русской общественной жизни, если уметь читать глубокий поэтический художника.

**Дневник писателя**  
ПОНЯТИЕ «писатель-современник» означает не только то, что писатель откликается на основные темы современности, но и то, что он откладывается на основные темы современности, то есть, как он откладывается. Если писатель — чуткий инструмент своего времени, то и его мироощущение и тем более мироощущение лежат в русле идейной жизни его общества. Торопливый художник еще не называет современного художника; умение быстро схватывать тему еще не называет «бледеть темой», то есть написать так, чтобы читатель сказал: «этим живу, это меня волнует». Писатель сумел выразить мои мысли и чувства. Мало того, что он сумел их выразить: он сумел наметить путь, сумел поставить вопрос, ибо писатель по своему назначению должен прежде всего быть мыслителем. Я, как читатель, могу быть согласен или не согласен с ним, но он будет мои мысли, он ставит предо мной практическую задачу, он создает германский образ, которому побуждает меня следовать, или осуждает то, что мешает движению, тормозит развитие общественного сознания. И этим он тоже выражает мои мысли и чувства. Можно ли представить себе современное произведение, на современную тему, с действующими героями-современниками, написанным языком второстепенных прошлых концов прошлого века?

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

Но все, что современно, требует в современном выражении, современного слова. Такое не меняется и не совершенствуется, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли представить себе современное произведение, на современную тему, с действующими героями-современниками, написанным языком второстепенных прошлых концов прошлого века?

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать, как языка. Благотворно языка лежит в природе нашего народа. Народ — словотворец, и чуткий слух писателя не только ловит народное слово, чтобы применить его к месту, а писатель вместе с народом участвует в создании языка.

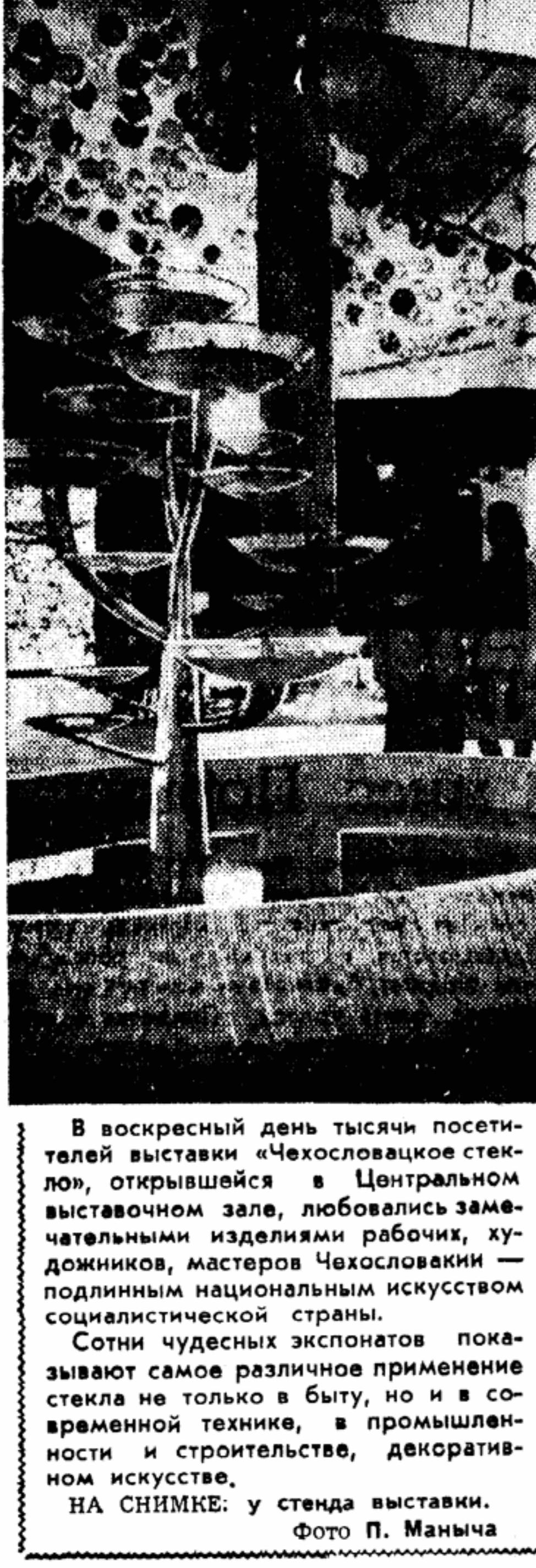
Можно ли показать, с чем должно молодое сознание бороться.

СОВЕТСКАЯ литература с первых

своих шагов остро восприняла обновление языка, принесенное изменением всего общественного уклада нашей жизни. Не будем, однако, скрывать



# НА ВЫСТАВКЕ «ЧЕХОСЛОВАЦКОЕ СТЕКЛО»



В воскресный день тысячи посетителей выставки «Чехословацкое стекло», открывшейся в Центральном выставочном зале, любовались замечательными изделиями рабочих, художников, мастеров Чехословакии — подлинным национальным искусством социалистической страны.

Сотни чудесных экспонатов показывают самое различное применение стекла не только в быту, но и в современной технике, в промышленности и строительстве, декоративном искусстве.

НА СНИМКЕ: у стенда выставки.

Фото П. Маныча

## Поёт Карл Сэндберг

**К**ОЛЛЕКЦИЯ фотографий «Род человеческий», созданная Эдуардом Стайнхеном, может вскоре пополниться еще одним интересным снимком. Известный американский фотограф несколько раз нажимал на кнопку затвора своего аппарата во время дружеской встречи старшего американского поэта Карла Сэндбера с советскими писателями, состоявшейся 31 июля. Точка зрения, выбранная Стайнхеном, позволяла ему сделать интересную и глубокую по содержанию фотографию: в центре — убеленный сединами Карл Сэндберг с гитарой в руках, поющий американские народные песни, сзади полуокругом — его внимательные слушатели.

Народная американская песня — это родная синяя Сэндбера. Со своей гитарой он искался все Соединенные Штаты, и трудно найти такую американскую школу, перед учениками которой он бы не выступал. В 1927 году поэт выпустил сборник, куда вошла значительная часть собранных им в разных уголках США народных песен. Собирая и пропагандируя песни своего народа Карл Сэндберг прошел всю свою жизнь.

Участники встреч горячо благодарили Карла Сэндбера за исполненные им песни, а потом певец сам превратился в признательного слушателя. Русские народные песни для гостей исполнили И. Козловский, А. Клеццева, А. Поляков, гитарист А. Иванов-Крамской.

Переводчик Сергеев прочел отрывки из книги Сэндбера «Народ, да!». Свои стихи прочитали поэты Л. Мартынов и Е. Евтушенко.

В заключение этой исключительно теплой, дружеской встречи А. Сурков выразил надежду, что мы еще не раз будем приветствовать наших американских гостей в Московском Доме литераторов.

## СТАТЬИ · ОТКЛИКИ · ПИСЬМА

В. ОРЛОВ,  
главный редактор «Библиотеки поэта»

Вскоре выйдут в свет сборники стихотворений Дельвиля, Фета, А. Григорьева. Рецензиям ответственно подошли к определению тиражей этих книг и наметили Дельвилю и Фету — 30 000, А. Григорьеву поменьше — 20 000. Книготорг вносит поправки: Дельвилю и Григорьеву — по 10 000, а Фету — 20 000. Трудно, однако, поверить, что стихи Фета — одного из замечательнейших русских лириков — не разойдутся в количестве 30 тысяч экземпляров.

«Библиотека поэта» в нынешнем году выпускает ряд интересных, впервые осуществляемых изданий: «Большая русская поэзия второй половины XIX века», «Поэты-сатирики конца XVIII — начала XIX века», «Стихотворения и трагедии» И. Аничинского, избранные произведения Савина Черного и др. Нет никакой уверенности, что эти книги удастся выпустить намеченными тиражами.

Возникает вопрос: а может быть, в самом деле, наши книги не расходятся? Думаю, что это не так. Разве что в Москве и Ленинграде можно найти кое-что из вышедшего за последние полтора года. В недавнее время мне пришлоось побывать в разных городах Союза, и везде — в Вильнюсе и Львове, в Ярославле и Петрозаводске и в разных малых городах, — везде я заглядывал в книжные магазины. В лучшем случае можно было найти по 2—3 экземпляра отдельных выпусков «Библиотеки поэта». Продавцы уверяли, что «Библиотека поэта» пользуется спросом, но эти же выпуски вообще до них не доходят.

Незадолго Книготорг попросту отказался взять для распространения подготовленный в составе «малой серии» сборник избранных произведений классика осетинской поэзии Косты Хетагурова, 100-летие со дня рождения которого в октябре нынешнего года будет широко отмечаться народы Советского Союза и стран народной демократии. Причины, что в этом году, дескать, должна выйти несколько русских изданий К. Хетагурова. Но вот передо мной листок Корзуна: «На местах, даже в книжных магазинах гор. Орджоникидзе (Северная Осетия), нет ни одной книжки Косты и о Косте. Ни одной! Маленькие компактные книжки «Библиотеки поэта» пользуются некоторой популярностью. В магазинах городов нашего края они никогда не залипаются, так как на областной город их присыпают всегда лишь в нескольких экземплярах. А некоторые совсем не попадают на прилавок читателей».

Отношение деятелей Книготорга к тому или иному поэту, поистине, прихотливо. Справивается, потому, например, Б. Бюхелбекеру относительно «спасевого»: ему определили тираж в 25 000 экз., а давно не издававшему поэты-партизану Денису Давыдову (кстати сказать, только что исполнилось 175 лет со дня его рождения) «выслышили» всего 20-тысячный тираж. Похоже, что никакой системы в этом нет.

Тиражная политика Книготорга производит более чем странное впечатление: популярный сборник «Революционная поэзия 1890—1917 гг.» (на которой воспитывались поколения пролетарских революционеров) выйдет в «малой серии» мизерным тиражом в 10 000 экз.

То же самое происходит и с выпуском «большой серии». Авторитетная редакция «Библиотеки поэта», в составе которой работают видные наши поэты и литературоведы, решила издать сборник «Пролетарские поэты первых лет Советской эпохи» (первый серьезный опыт такого рода издания) 40-тысячным тиражом. Но Книготорг урезал его до 10 000.

Задача братских литератур в Узбекистане

Бюро ЦК КП Узбекистана по предложению Республиканского Союза писателей пришло постановление о превращении «Недели братских литератур в республике». В них примут участие поэты и прозаики Украины, Таджикистана, Казахстана, Азербайджана.

В дни «недели» будут проходить встречи писателей с рабочими промышленных предприятий, хлопкоробами и садоводами колхозов и совхозов. Участники «недели» побывают в Самаркандской и Ферганской областях, познакомятся с трудовыми подвигами строителей Бухарского газопровода и покорителей Голодной степи.

Дружеские встречи писателей братских народов начнутся «Неделей украинской литературы», которая состоится в сентябре.

ТАШКЕНТ. (Наш корр.)

## САМЫЙ ОПЕРАТИВНЫЙ ЖАНР

«**СИБИРСКИЕ ОГНИ**»  
1959 г.  
**Запечатки о журналах**

...Вот она, оказывается, какова история моей станции Южсиба — Кошурникова!

В этом очерке многое запомнилосься героям. Скажем, инженер Коневников — он свой варзинской новой, более дешевой тряпичной километров... И веришь автору, когда он говорит, что ни разу судьба не столкнула его с равнодушным изыскателем. «Видимо, изыскатель и равнодушне — понятия несовместимые».

А завершается очерк увлекательным рассказом о той гигантской машине — Севсибе: северной сибирской дороге, которая начинается у Магадана и пойдет через Якутск, Бодайбо, Тобольск к Уралу... Это будет уже после семилетки. Но будет?

Очерк «Рельсы кудесного края» помещен в шестом номере «Сибирских огней».

Хочется обратить внимание на разные

сторонние критерии: «красота — антиракурса» проведено по всей книге. «Детский... выходит на дорогу», — «нейтрально» сообщает автор и тут же не забывает добавить: «и двор снова становится больше и красивее».

В целом же раздел «Мы идем к коммунизму» — один из наиболее интересных в журнале.

Кстати, на его фоне несколько странно выглядят отделы проэзии — странно в смысле упорного сближения «дистанции времени».

Так, в пятом номере журнала завершается роман «Забайкальцы», действие которого происходит еще до революции; а

в шестом — прозаическое произведение о нашем землемерии.

Мы идем к коммунизму» — наше

издание

и чрезвычайно важная.

В пятом номере в ряду других мате-

риалов раздела выделены умные за-

метки Леонида Иванова «О сельском

труде и быте» — очеркиста, известно-

го не только сибиряку, но и всемирно-

му читателю. И новый очерк радует

сторонних постников насыщенным про-

блеском. Л. Иванов ведет читателя от

одного значительного вопроса, выдвиг-

шегося к другому. Почему, к примеру,

возник кризис с долями?

Почему не идет в некоторых соковзах

и колхозах молодежь в животноводчес-

ких бригадах? А ведь труд дюжин стал

намного легче, чем лет десять назад,

когда я ему помог, но на берег вы-

тащить не смог, так он и закоченел

наполовину в воде. Я иду пешком.

Очень тяжело. Голодный, мокрый, без

огня и без пищи. Вероятно, сегодня за-

мерзну.

М. МИХАИЛОВ

ПУСТЬ рассудят читатели

В. ОРЛОВ.

главный редактор «Библиотеки поэта»

Чтение ее еще более возрастает в свете поставленной XXI съездом КПСС задачи дальнейшего повышения культурного уровня советского человека и, в частности, воспитания его художественного вкуса.

Не говорю о бесчисленных библиотеках во всех концах страны, которые должны иметь в своих фондах издания «Библиотеки поэта». Но сколько у нас просто любителей поэзии? Товарищи из Книготорга, научитесь, наконец, доводить до них книги.

Я побаюсь слыхаем, чтобы обрастилась через «Литературную газету» с призывом к читателям и друзьям «Библиотеки поэта»: скажите свое веское слово! Если Книготорг не верит, что вам нужны эти книги, пишите в редакцию «Библиотеки поэта», шлите ваши заявки в Книготорг. Аварь, сообщаю, все же переубедим Книготорг.

Всем друзьям из городов и сел

Нужной будь. Беседой будь и смелой!

Ну, а с теми, кто ни то, ни се,

Песня, песня, нечего нам делать!

Им не по душе шинель солдатская!

Кто боятся невпопал моргнуть,

Сделать шаг решительный не хочет:

## ОЯР ВАЦИЕТИС МОЕЙ ПЕСНЕ

Песня, ты надень шинель солдатскую!

Нет, не половину — целиком  
Бьющее сердце отдаю я,  
О тебе лишь — больше ни о ком —  
Бес покояюсь, думаю, горюю...

Так бери свою шинель солдатскую!

Песня, я тебе принадлежу.  
Что имею — отдаю сполна я,  
Не имею — так я и скажу,  
Ты не обижайся, я знаю.

Песня, ты надень шинель солдатскую!

Всем друзьям из городов и сел

Нужной будь. Беседой будь и смелой!

Ну, а с теми, кто ни то, ни се,

Песня, песня, нечего нам делать!

Им не по душе шинель солдатская!

Кто боятся невпопал моргнуть,

Сделать шаг решительный не хочет:

Ну, а вдруг сорвется что-нибудь,  
Вдруг враги злорадно захочут.

Песня, ты надень шинель солдатскую!

Мы не этот выбираем путь,  
Не пойдем ни в чем на попятный,

Раиградят друзья следы от пуль,

А враги — налишней грязи пятна

На шинели, на солдатской, ношеной.

Песня, ты всегда носи шинель —

И в лугах, ромашками увитых,

И весной под звонку капель,

И когда посвящена любви ты,

Ты всегда носи шинель солдатскую.

Нет, не половину — целиком

Бьющее сердце отдаю я,

О тебе лишь — больше ни о ком —

Бес покояюсь, думаю, горюю...

Песня, ты надень шинель солдатскую!

Перевод с латышского  
Василот ВАР

Перев

